
Eine Kollaborationsumgebung zur Entwicklung und Pflege von semantischen Bezugssystemen



gefördert durch:



EUROPÄISCHE UNION
Investition in unsere Zukunft
Europäischer Fonds
für regionale Entwicklung

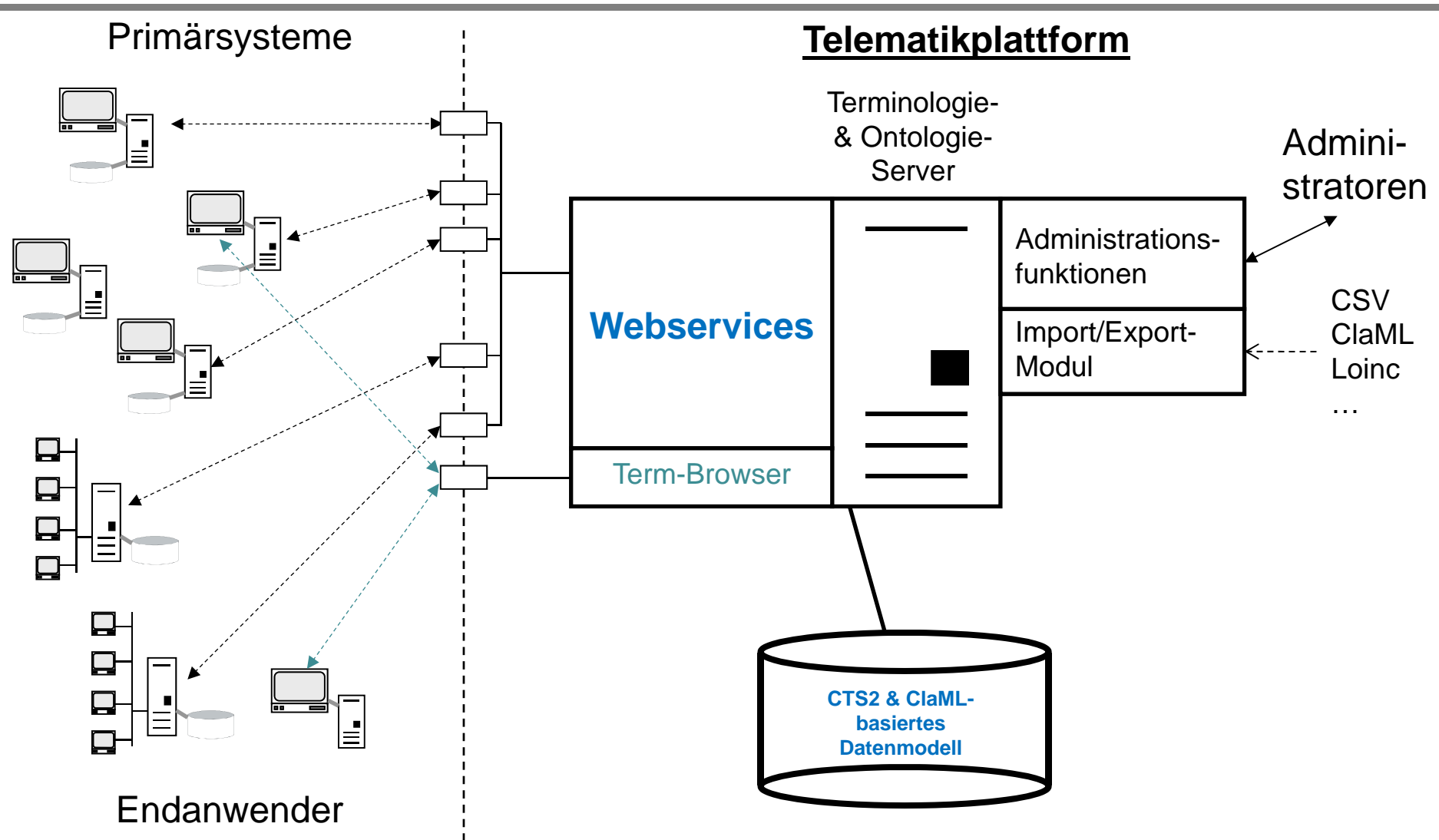
Die Landesregierung
Nordrhein-Westfalen



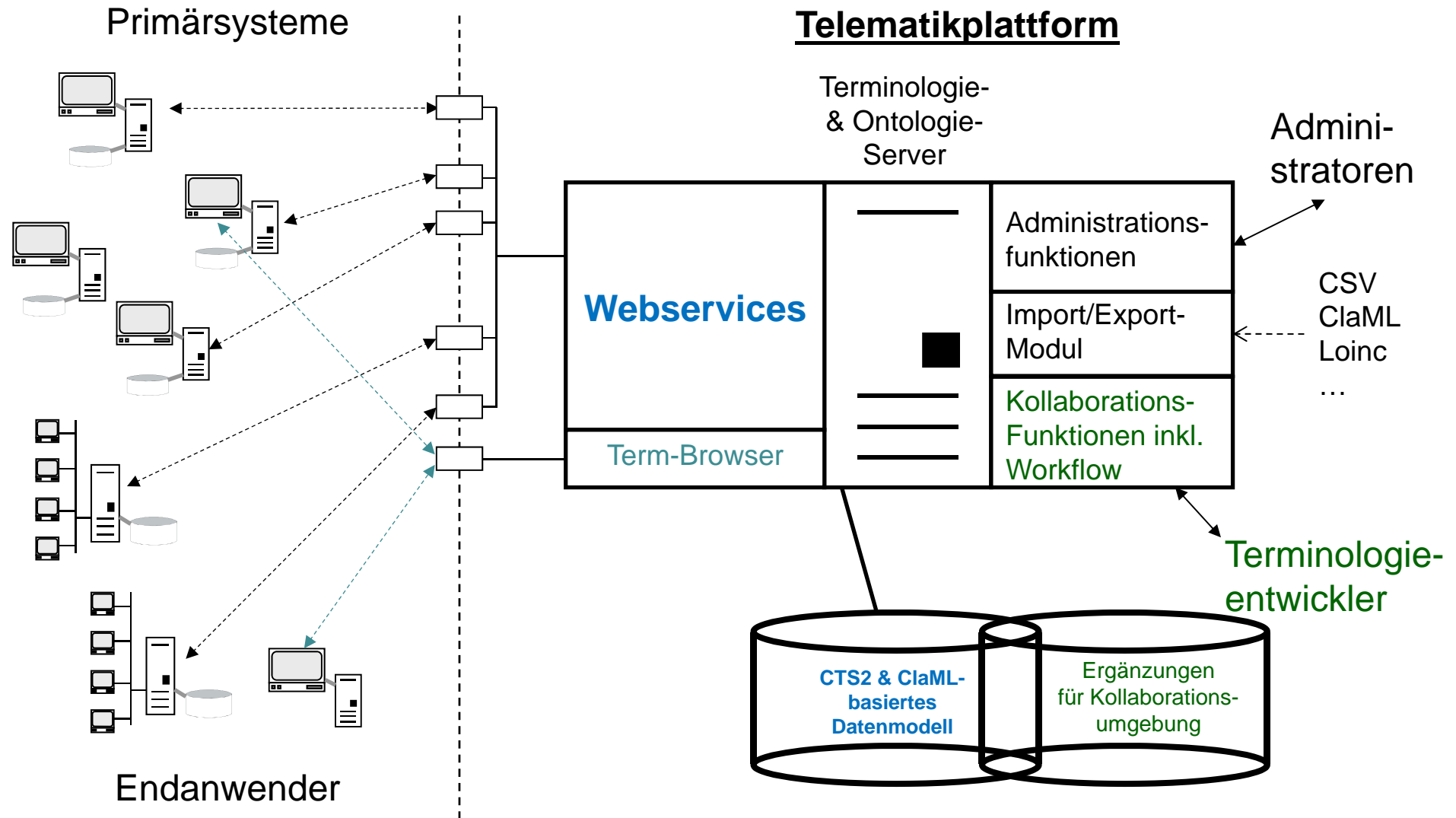
Motivation

- Semantikvereinbarungen in verteilten Systemen unabdingbar (→ semantische Interoperabilität)
- Verschiedene Kontexte / verschiedene Interessen
 - ⇒ Definition und Konsentierung von Begriffssystemen
 - ⇒ Einfache Verteilung von Semantik
- Notwendigkeit: IT-gestützte kollaborative Entwicklung und Pflege von Begriffssystemen durch Fach-Communities

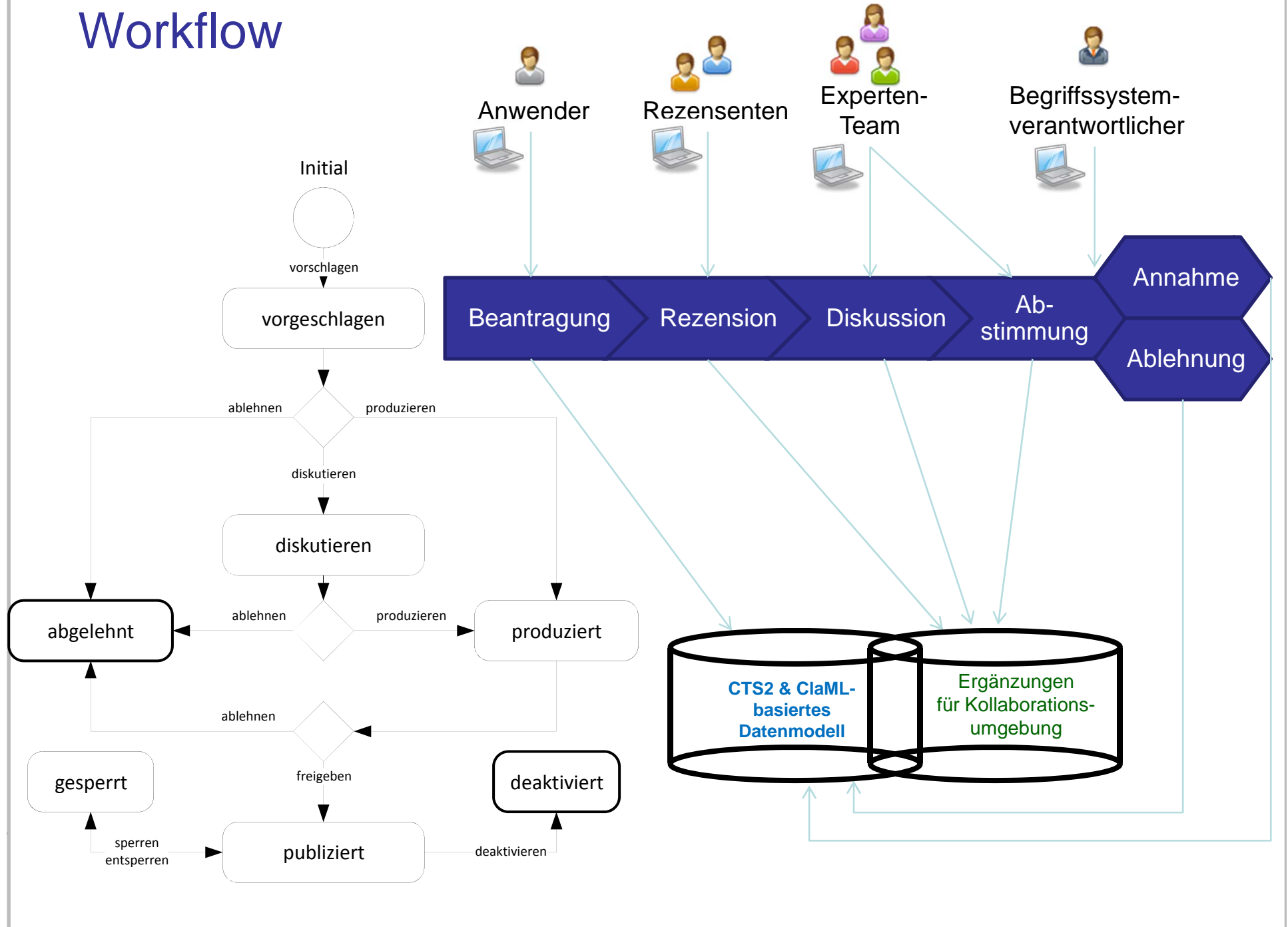
Ausgangssituation



Übersicht TS und Benutzergruppen



Workflow



Benutzer / Rollen → Rechte

- Benutzer sind Rollen zugeordnet
 - Anwender
 - Rezensent
 - Domänen-Experte
 - Begriffssystem-Verantwortliche
 - Übersetzer
 - Administrator

Technische Basis und Funktionalitäten

- Web 2.0
 - ZK-Anwendung
 - Integration in Terminologie-Browser
- Elektronisches, workflowbasierendes Vorschlagsverfahren für diverse Szenarien:
 - Neue Begriffe
 - Begriffsänderungen
 - Begriffe zusammenführen/aufteilen
 - Begriffs-Beziehungen
 - Definieren von Valuesets
 - Übersetzungen
 - ...

Kollaborations-Anwendung

The screenshot displays the 'Terminologie-Browser' application interface. A modal dialog box titled 'Neuer Vorschlag' is open, allowing the user to create a new term proposal. The dialog contains the following fields and options:

- Vorschlag:** A text area containing the text: "Bisher keine Abbildung der als Verfahren anerkannten Akupunktur im Rahmen einer medizinischen Behandlung." Below it, the proposed term is "Vorschlag: 9-340 Akupunktur".
- Objekt:** A section with two tabs: 'Vokabular' and 'Begriff'.
 - Code:** A text field containing "9-340".
 - Begriff:** A text field containing "Akupunktur".
 - Abkürzung:** An empty text field.
 - Bevorzugter Begriff:** A checkbox that is checked.
 - Beschreibung:** A text area containing "9-340 Akupunktur", "9-340.1 Akupunktur am Ohr", and "9-340.2 Akupunktur am Körper (Exklus.: Ohr)".

At the bottom right of the dialog, there are two buttons: 'Vorschlag erstellen' and 'Abbrechen'. The background application shows a tree view of 'Maßnahmen' (Measures) under 'OPS 2013 (optional)', with a list of medical terms on the right side.

Kollaborations-Anwendung

The screenshot shows a web browser window with the URL `http://localhost:8080/TermBrowser/collaboration/desktop/desktop.zul`. The main content is a 'Vorschlag-Details' window with the following sections:

- Vorschlag** (Proposal):
 - Beschreibung:** Bisher keine Abbildung der als Verfahren anerkannten Akupunktur im Rahmen einer medizinischen Behandlung
 - Vorschlag:** 9-340 Akupunktur, 9-340.1 Akupunktur am Ohr, 9-340.2 Akupunktur am Körper (Exkl.: Ohr)
 - Erstellt am:** 28.06.2013 13:14
 - Gültig von:**
 - Gültig bis:**
 - Erstellt von:** Robert Mützner (FH Do)
 - zugehöriges Vokabular:** OPS - OPS 2013
 - Notiz:**
- Verlauf** (History):

Datum	Status	Person
28.06.2013	vorgeschl	Mützner
- zugehörige Benutzer** (Associated Users):

Benutzer/Gruppe	Organisation
Mützner, Robert	FH Dortmund
- Zugehörige Konzepte/Objekte** (Associated Concepts/Objects):

Aktion	Typ	Konzept/Objekt	Status
Neu	Assoziation	9-31...9-32 (Phoniatische und pädaudiologische Therapie) -> Akupunktur	kein Status
Neu	Konzept	Akupunktur (9-340)	inaktiv

At the bottom, the current status is 'aktueller Status: vorgeschlagen'. Action buttons include 'ablehnen', 'produzieren', 'diskutieren', and a 'zurück' button. A 'Bearbeiten...' button is also visible at the bottom left.

Kollaborations-Anwendung

The screenshot shows a web browser window with the URL `http://localhost:8080/TermBrowser/collaboration/desktop/desktop.zul`. The page title is "Kollaborationsumgebung". The main content area is titled "Vorschlag-Details" and contains a proposal form. A modal dialog box titled "Statusänderung" is open in the center, prompting the user to provide a reason for the status change and a discussion period.

Vorschlag-Details

Vorschlag | Links | Diskussion (inaktiv) | Abstimmung (inaktiv)

Vorschlag

Bisher keine Abbildung

Beschreibung: Vorschlag:
9-340 Akupunktur
9-340.1 Akupunktur
9-340.2 Akupunktur

Erstellt am: 28.06.2013 13:14

Gültig von:

Gültig bis:

Erstellt von: Robert Mützner (FH)

zugehöriges Vokabular: OPS - OPS 2013

Notiz:

Zugehörige Konzepte/Objekte

Aktion	Typ	Konzept/Objekt	Status
Neu	Assoziation	9-31...9-32 (Phoniatische und pädaudiologische Therapie) -> Akupunktur	kein Status
Neu	Konzept	Akupunktur (9-340)	inaktiv

zugehörige Benutzer

Benutzer/Gruppe	Organisation
Mützner, Robert	FH Dortmund

aktueller Status: vorgeschlagen | ablehnen | produzieren | diskutieren | Vorschlag: Bisher keine Abbildung der als Verfahren anerkannten Akupunktur im Rahmen einer... | zurück

Kollaborations-Anwendung

The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying `http://localhost:8080/TermBrowser/collaboration/desktop/desktop.zul`. The browser tab is titled 'Kollaborationsumgebung'. The main content area shows a 'Vorschlag-Details' window with the following sections:

Vorschlag

Beschreibung: Bisher keine Abbildung der als Verfahren anerkannten Akupunktur im Rahmen einer medizinischen Behandlung

Vorschlag: 9-340 Akupunktur
9-340.1 Akupunktur am Ohr

Erstellt am: 28.06.2013 13:21

Gültig von: 01.06.2013

Gültig bis: 31.07.2013

Erstellt von: Robert Mützner (FH Do)

zugehöriges Vokabular: OPS - OPS 2013

Notiz:

Zugehörige Konzepte/Objekte

Aktion	Typ	Konzept/Objekt	Status
Neu	Konzept	Akupunktur (9-340)	inaktiv
Neu	Assoziation	9-31...9-32 (Phoniatische und pädaudiologische Therapie) -> Akupunktur	kein Status

Verlauf

Datum	Status	Person
28.06.2013	vorgeschlagen	Mützner
28.06.2013	in Diskussion	Mützner

zugehörige Benutzer

Benutzer/Gruppe	Organisation
Mützner, Robert	FH Dortmund
Mustermann, Max	

aktueller Status: in Diskussion | Vorschlag: Bisher keine Abbildung der als Verfahren anerkannten Akupunktur im Rahmen einer...

Vorteile IT-gestützter Terminologiewerkzeuge

- Reduzierung der Fehleranfälligkeit
- Zeit- und ortsunabhängige Zusammenarbeit
- Jederzeitige Transparenz des Bearbeitungsstandes
- Verfügbarkeit der Ergebnisse
 - Echtzeit
 - Nach Release-Plan
- Nutzung eines Terminologieservers zur Verteilung und Ansicht von Vokabularen

Zusammenfassung

- TS & Termbrowser vollständig implementiert
- Kollaborationsumgebung, eingebunden in den Terminologie-Browser
 - Vorschläge direkt aus Vokabularen erstellbar
 - Diskussions- und Abstimmungs-Bereich
 - Schreibtisch-Ansicht
 - Workflow anpassbar
- Migration Kollaborationsumgebung Java-Applet -> ZK
- Kooperative Entwicklung mit ELGA-Team